

ESPAÑOL



PELIGRO

- Antes de intervenir en cualquier parte eléctrica, desconecte el interruptor de alimentación.
- Cuando se retiran los paneles de servicio, es fácil tocar accidentalmente las partes activas.
- Nunca deje el dispositivo sin vigilancia durante la instalación o el mantenimiento, cuando se haya desmontado el panel de servicio.



ADVERTENCIA

- Una instalación o conexión incorrecta del dispositivo o de los accesorios podría provocar una descarga eléctrica, un cortocircuito, una fuga, un incendio u otros daños. Utilice únicamente los accesorios suministrados o aprobados por el fabricante específicamente diseñados para su uso con el dispositivo y encargue su instalación a personal cualificado de acuerdo con las leyes y reglamentos locales.
- Deseche las bolsas de plástico de los embalajes de modo que los niños no las utilicen para jugar (peligro de muerte por asfixia).
- Eliminar de forma segura los materiales de embalaje, como clavos y otras piezas metálicas o de madera que podrían causar lesiones.

ITALIANO



PERICOLO

- Prima di intervenire su qualsiasi parte elettrica, sezionare l'interruttore di alimentazione elettrica.
- Quando i pannelli di servizio vengono rimossi, le parti in tensione possono essere facilmente toccate accidentalmente.
- Non lasciare mai l'unità incustodita durante l'installazione o la manutenzione quando il pannello di servizio viene rimosso.



AVVERTIMENTO

- L'installazione o il collegamento non corretti dell'unità o degli accessori potrebbe dar luogo a folgorazioni, cortocircuiti, perdite, incendi o altri danni. Utilizzare esclusivamente accessori forniti o approvati dal costruttore specificatamente progettati per l'uso con l'unità e farli installare da personale qualificato in base alle leggi e ai regolamenti locali.
- Smaltire i sacchetti di plastica per l'imballaggio in modo che i bambini non li utilizzino per giocare (pericolo di morte per soffocamento).
- Smaltire in modo sicuro i materiali di imballaggio come chiodi e altre parti in metallo o legno che potrebbero causare lesioni.

lista de componentes del kit / lista componenti del kit

ID	Código / Codice	ES - Descripción	IT - Descrizione	n°
1	3RD00960	Resistencia eléctrica 230V-1,5kW-1"1/2G	Resistenza elettrica 230V-1,5kW-1"1/2G	1
2	-	Junta de la Resistencia eléctrica	Guarnizione resistenza elettrica	1
3	-	Alojamiento para insertar el bulbo del termostato de seguridad	Pozzetto per inserimento bulbo del termostato di sicurezza	1
4	38333200	Cableado eléctrico	Cablaggio elettrico	1

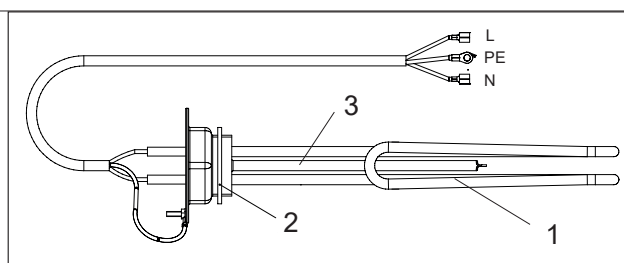


fig. 1

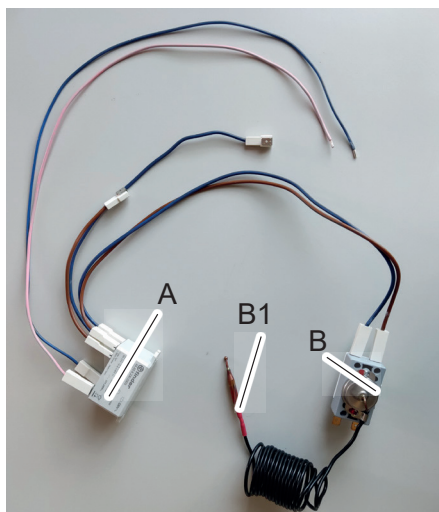


fig. 2

ESPAÑOL

Conexiones eléctricas (ID=4)

Utilizar el kit de cableado incluido.

El kit se compone de:

- Relé (apart. A fig. 2)
- Termostato de seguridad (apart. B fig. 2)
- Bulbo del termostato (apart. B1 fig. 2)
- Cables de conexión

ITALIANO

Collegamenti elettrici (ID=4)

Utilizzare il kit cablaggio fornito a corredo.

Il kit si compone di:

- Relè (part. A fig. 2)
- Termostato di sicurezza (part. B fig. 2)
- Bulbo del termostato (part. B1 fig. 2)
- Cavi di collegamento

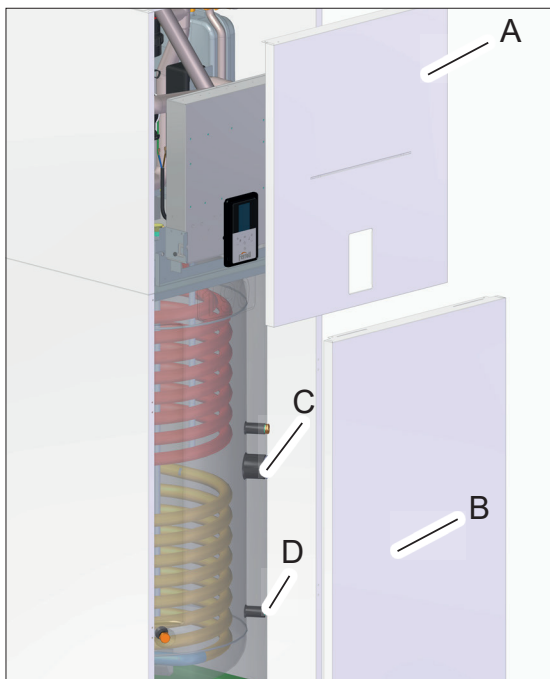


fig. 3

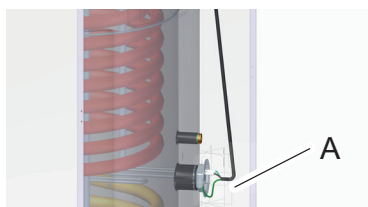


fig. 4

ESPAÑOL

Retire el panel frontal superior (apart. A fig.3) mediante 2 tornillos.
Retire el panel frontal inferior (apart. B fig. 3) mediante 2 tornillos.

ATENCIÓN

Si ya se ha realizado la instalación y puesta en marcha de la unidad, será necesario vaciar el depósito (válvula de vaciado de agua, apart. D fig. 3) para instalar el kit.

Alojar el tapón de estanqueidad (apart. C fig. 3).

Atornille la resistencia en el alojamiento de la clavija que se ha retirado anteriormente (apart. A fig. 4).

ITALIANO

Smontare il pannello frontale superiore (part. A fig. 3) tramite 2 viti
Smontare il pannello frontale inferiore (part. B fig. 3) tramite 2 viti.

ATTENZIONE

Se l'installazione e la messa in opera dell'unità è già stata effettuata, per installare il kit sarà necessario svuotare il serbatoio (valvola scarico acqua, part. D fig. 3).

Svitare il tappo di tenuta (part. C fig. 3).

Avvitare la resistenza nella sede del tappo rimosso precedentemente (part. A fig. 4).

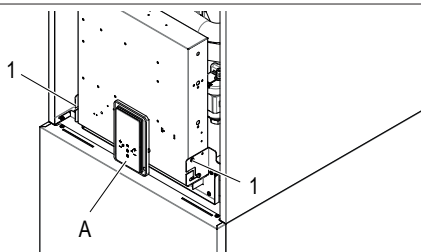


fig. 5

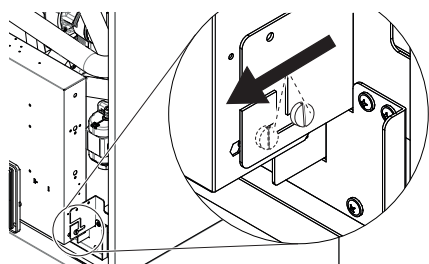


fig. 6

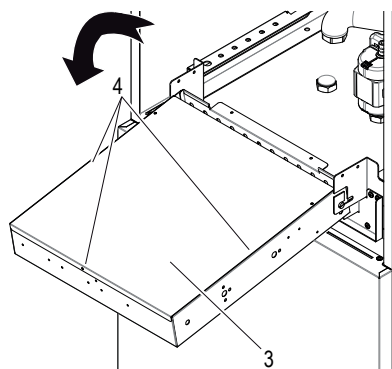


fig. 7

ESPAÑOL Para acceder a la caja eléctrica de la unidad interior, desatornille los dos tornillos (apart. 1 fig. 5) que se encuentran debajo de la caja eléctrica, luego agarre la caja eléctrica y desbloquéela (fig. 6), luego gírela hacia adelante (fig. 7). Retire la placa trasera (apart. 3 fig. 7). Retire la placa trasera (apart. 3 fig. 7) fijada con 3 tornillos (apart. 4 - fig. 7).

ITALIANO Per accedere al quadro elettrico dell'unità interna svitare le due viti (part. 1 - fig. 5) sotto la scatola elettrica, quindi afferrare la scatola elettrica e sbloccarla (fig. 6), quindi ruotare in avanti (fig. 7). Rimuovere la lamiera posteriore (part. 3 - fig. 7) fissata con 3 viti (part. 4 - fig. 7).

ESPAÑOL. Fije el relé (apart. A fig. 8 y fig. 9) con los 2 tornillos suministrados. Fije el termostato de seguridad (apart. B fig. 8 y fig. 9) con la tuerca suministrada. Realice el cableado entre el relé (apart. A fig. 8 y fig. 9) y el relé ya presente en el panel (apart. C fig. 8 y fig. 9): desconecte el conector faston del relé, conecte el conector faston de 2 vías del haz de cables y conecte a este el conector anteriormente desconectado (véase detalle en la fig. 10). Realice el cableado entre el relé (apart. A fig. 8 y fig. 9) y el filtro CEM ya presente en el panel (apart. D fig. 8 y fig. 9): desconecte el conector faston del filtro, conecte el conector faston de 2 vías del haz de cables y conecte a este el conector anteriormente desconectado (véase detalle en el fig. 11). Realice el cableado auxiliar desde el relé (apart. A fig. 8 y fig. 9) hasta la placa hidrónica (bornes 13-TBH y 18-N, véase el apart. E-F fig. 8 y fig. 9). Conecte los cables (L-N fig. 12) de la resistencia eléctrica a los cierres del termostato de seguridad y el cable de tierra de la resistencia eléctrica (PE fig. 12) al tornillo de tierra. A continuación, introduzca en la vaina de la resistencia eléctrica (apart. A fig. 13) el bulbo del termostato de seguridad (apart. A fig. 14). Configure el interruptor dip S2-2 de la placa hidrónica en OFF. Recuerde bloquear el cableado interno con bridas y mediante la abrazadera de cables (apart. G fig. 8 y fig. 9) el cable de la resistencia eléctrica y el capilar del bulbo.

ITALIANO. Fissare il relé (part. A fig. 8 e fig. 9) con le 2 viti a corredo. Fissare il termostato di sicurezza (part. B fig. 8 e fig. 9) mediante il dado a corredo. Eseguire il cablaggio tra relè (part. A fig. 8 e fig. 9) e relè già presente sul quadro (part. C fig. 8 e fig. 9): scollegare il connettore faston presente sul relè, collegare il connettore faston a 2 vie del cablaggio e collegare su questo il connettore precedentemente scollegato (vedi dettaglio in fig. 10). Eseguire il cablaggio tra relè (part. A fig. 8 e fig. 9) e filtro EMC già presente sul quadro (part. D fig. 8 e fig. 9): scollegare il connettore faston presente sul filtro, collegare il connettore faston a 2 vie del cablaggio e collegare su questo il connettore precedentemente scollegato (vedi dettaglio in fig. 11). Eseguire il cablaggio ausiliario da relè (part. A fig. 8 e fig. 9) a scheda idronica (morsetti 13-TBH e 18-N, vedi part. E-F fig. 8 e fig. 9). Collegare i cavi (L-N fig. 12) della resistenza elettrica ai faston del termostato di sicurezza e il cavo di terra della resistenza elettrica (PE fig. 12) alla vite di terra. Inserire quindi nel pozzetto della resistenza elettrica (part. A fig. 13) il bulbo del termostato di sicurezza (part. A fig. 14). Configurare il dip-switch S2-2 della scheda idronica su OFF. Aver cura di bloccare con fascette il cablaggio interno e tramite il bloccacavo (part. G fig. 8 e fig. 9) il cavo della resistenza elettrica e il capillare del bulbo.

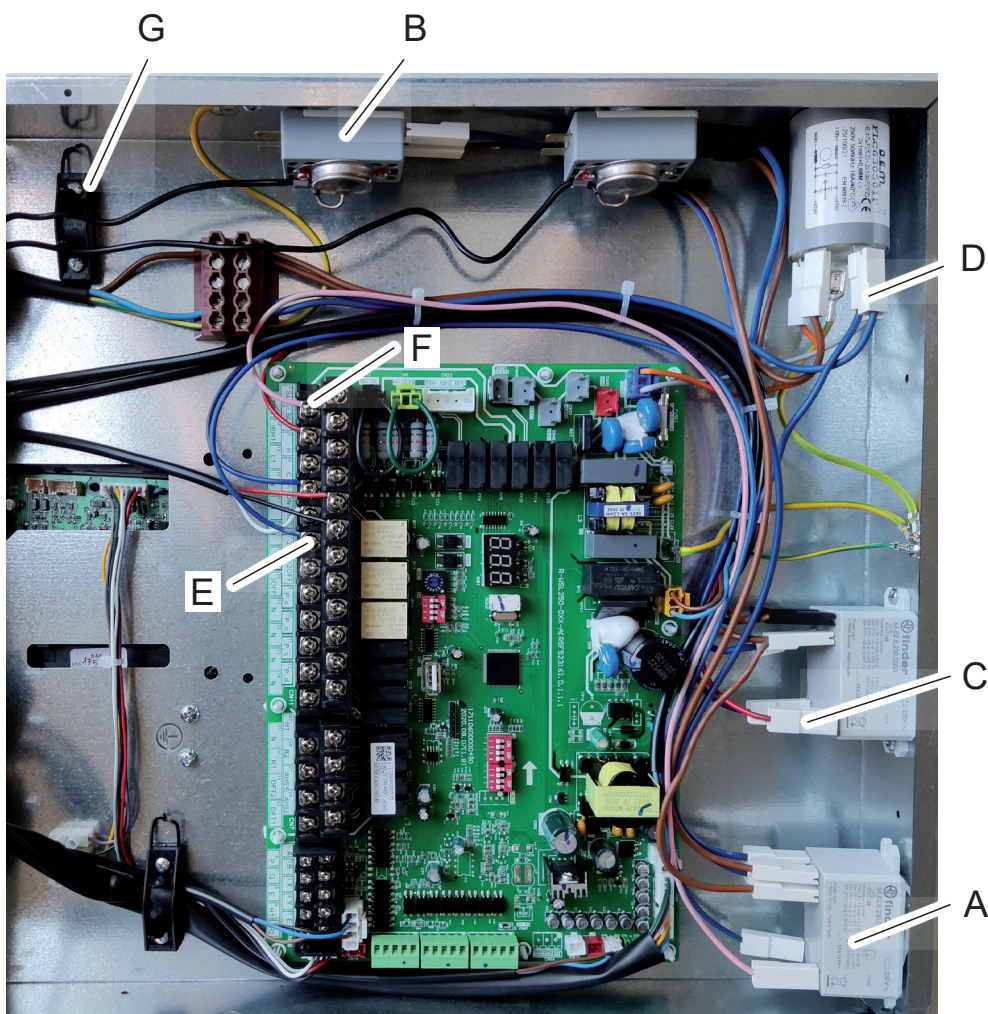


fig. 8 Mod. 4-6-8-10-12-14-16

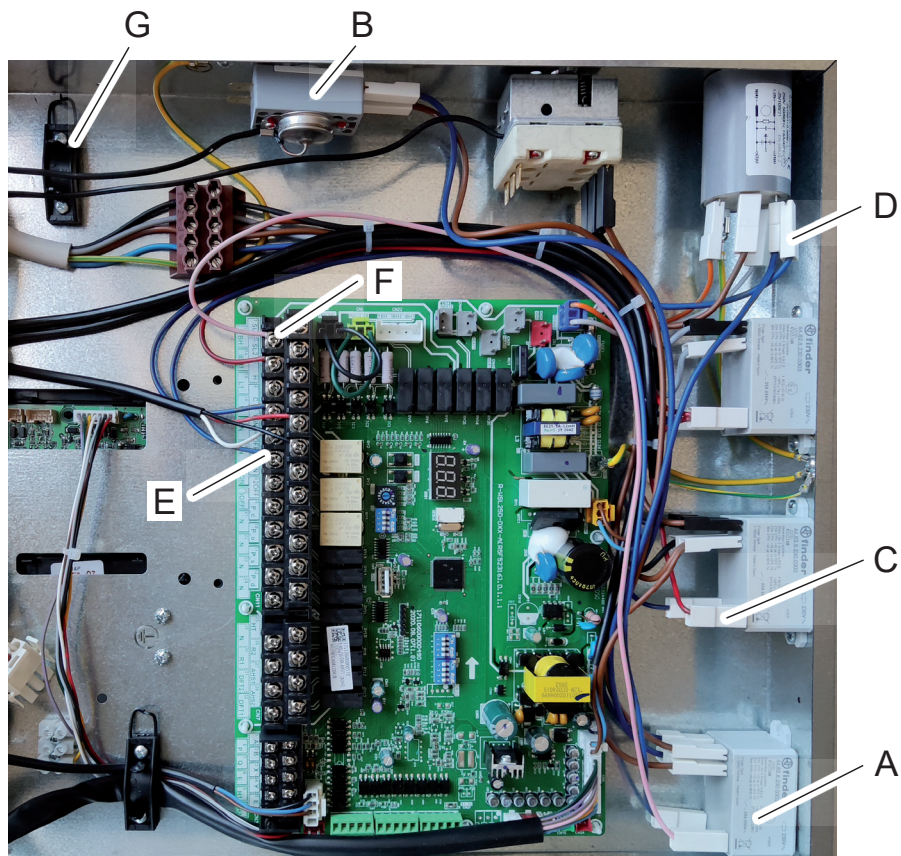


fig. 9Mod. 12T-14T-16T

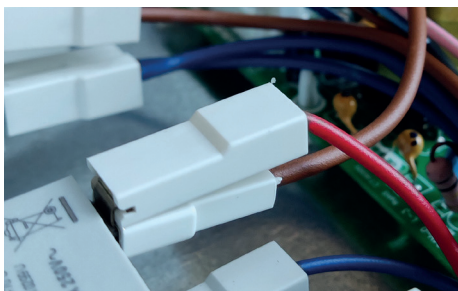


fig. 10

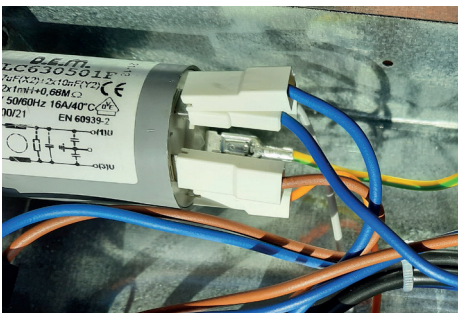


fig. 11

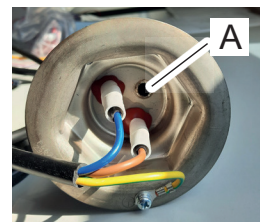


fig. 13

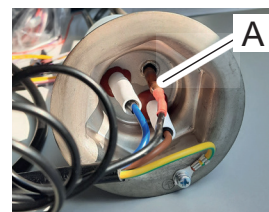


fig. 14

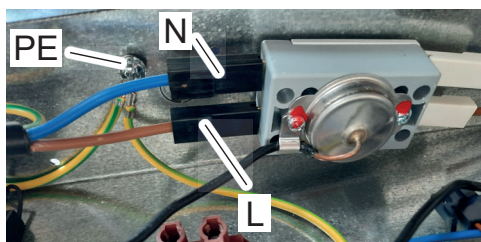
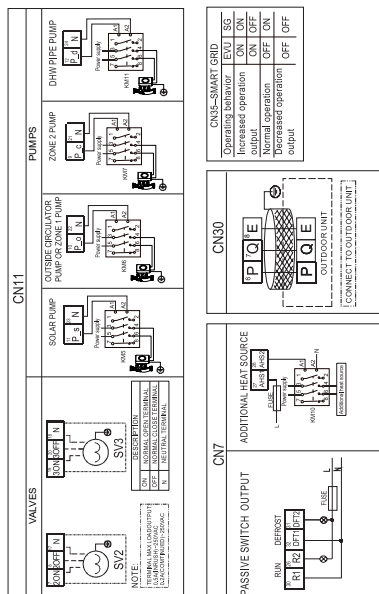
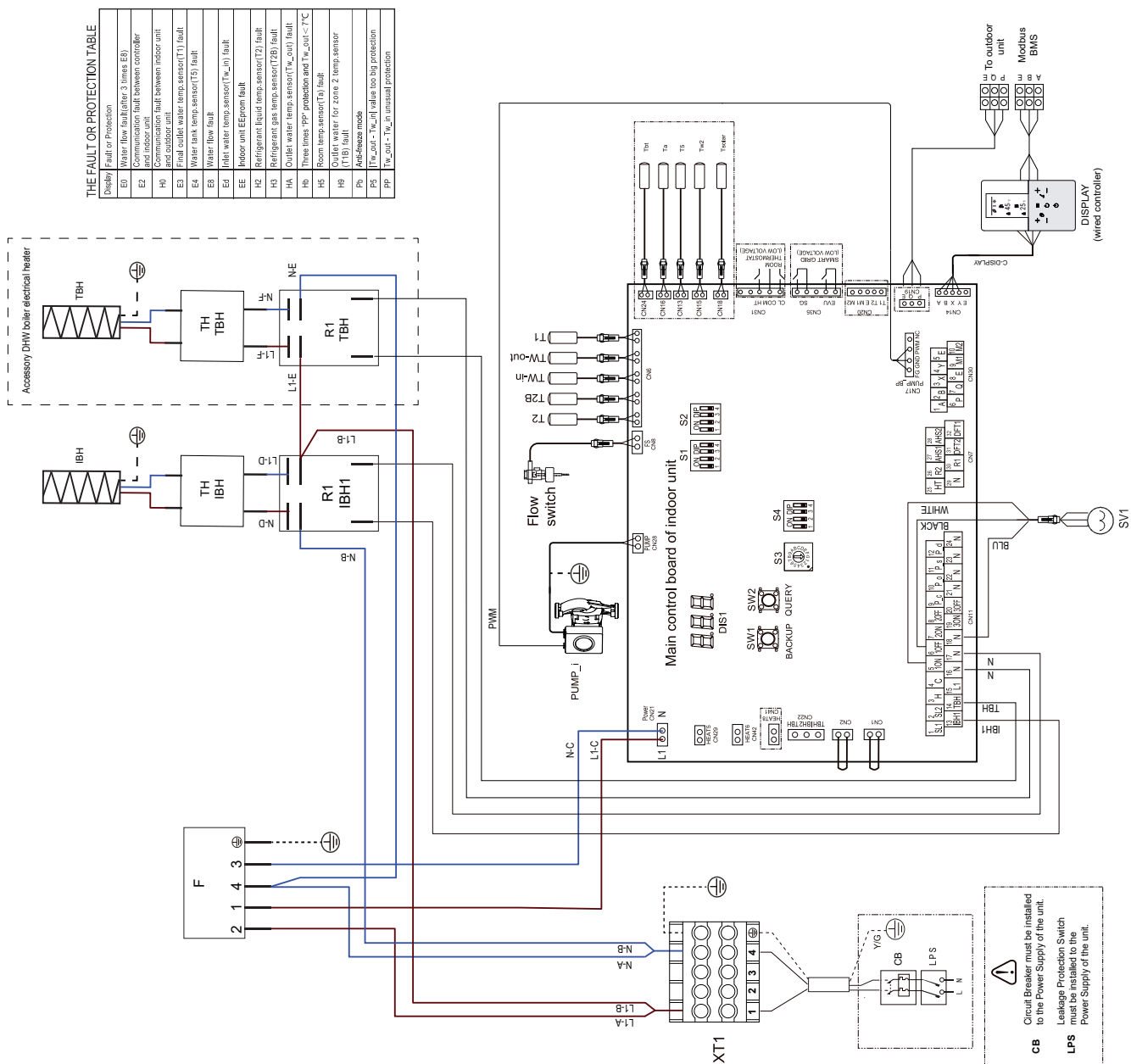


fig. 12

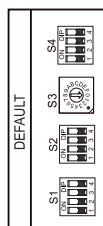


NOTE:

- If equipment must be grounded, All high-voltage external load, if it is metal or a grounded port, must be grounded. All low-voltage external load, if it is metal or a grounded port, must be grounded. All external load current is needed less than 0.2A, if the single load current is greater than 0.2A, the load must be controlled through AC contactor.

AHS	Additional heat source
DHW	Domestic hot water
HTCL	Heat mode/Cod mode/thermal
AC/Cont	AC/Control
SV1	Motorized 3-way valve (field supply)
SV2	Motorized 2-way valve (field supply)
SV3	Mixing valve/field supply
PUMP ₁	Internal circulator pump
P ₂	Zone 2 pump/field supply
P ₃	DHW pipe pump (field supply)
P ₄	Outside circulator pump (field supply)
P ₅	Zone 1 pump (field supply)
P ₆	Solar pump
XT1	Terminal block
RY	Room thermostat
SG	Solar energy
SW1	Commercial zone

Temp.sensor code	Property values
T2/T2B	$B_{25/50}=4100\text{K}$, $R_{25^\circ\text{C}}=10\text{k}\Omega$
T1/TW_out TW in/T5/T1B	$B_{0/100}=3970\text{K}$, $R_{50^\circ\text{C}}=17.6\text{k}\Omega$



Probe	Unit type	
	S	ST
Probe	Accessory	Accessory
Probe	Accessory	Accessory
Probe	Supplied and connected by installer	Supplied and already connected
Probe	Accessory	Accessory
Probe	Accessory	Accessory

Schema elettrico per unità interna mod. 16T (3ph) / Wiring diagram for indoor unit mod. 16T (3ph)

